

## MP3-CD Soundmachine

AZ1038

Register your product and get support at  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

Käyttöopas

Instrukcja obsługi

Manual do usuário

Užívateľský manual

Εγχειρίδιο χρήσεως

Návod na používanie

Руководство пользователя

Felhasználói kézikönyv



# PHILIPS

## MAGYARORSZÁG

### Minőségtanúsítás

A garanciajegyven feltüntetett forgalombahozó vállalat a 2/1984. (III.10.) BkM-IpM együttes rendelet értelmében tanúsítja, hogy ezen készülék megfelel a mészaki adatokban megadott értékeknek.

### Figyelem!

**A meghibásodott készüléket - beleértve a hálózati csatlakozót is - csak szakember (szerviz) javíthatja.**

**Ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvesség hatásának!**

### Garancia

A forgalombahozó vállalat a termékre 12 hónap garanciát vállal.

Névleges feszültség.....	220–230 V
Elemes működéshez.....	6 x R14
Névleges frekvencia.....	50 Hz

### Teljesítmény

maximális.....	≤ 12 W
névleges.....	8 W
készületi állapotban.....	≤ 1 W

Érintésvédelmi osztály II.

Tömeg 2.0 kg

### Befoglaló méretek

szélesség.....	290 mm
magasság.....	146 mm
mélység.....	240 mm

### Rádiórész vételi tartomány

URH.....	87.5–108 MHz
Középhullámú.....	530–1605 kHz

### Erősítőrész

Kimeneti teljesítmény.....2 x 1.0 W RMS

## ČESKA REPUBLIKÁ

### Vystraha!

Tento přístroj pracuje s laserovým paprskem. Při nesprávné manipulaci s přístrojem (v rozporu s tímto návodem) může dojít k nebezpečnému ozáření. Proto přístroj za chodu neotevírejte ani nesnímejte jeho kryty. Jakoukoli opravu vždy svěřte specializovanému servisu.

### Nebezpečí!

Při sejmutí krytů a odjištění bezpečnostních spínačů hrozí nebezpečí neviditelného laserového záření!

**Chraňte se před přímým zásahem laserového paprsku.**

### Záruka

Pokud byste z jakéhokoli důvodu přístroj demontovali, vždy nejdříve vytáhněte síťovou zástrčku.

Přístroj chraňte před jakoukoli vlhkostí i před kapkami vody.

## SLOVAK REPUBLIC

Prístroj sa nesmie používať v mokrom a vlhkom prostredí! Chráňte pred striekajúcou a kvapkajúcou vodou!

<b>Suomi</b> .....	<b>7</b>
<b>Português</b> .....	<b>22</b>
<b>Ἑλληνικά</b> .....	<b>37</b>
<b>Русский</b> .....	<b>52</b>
<b>Polski</b> .....	<b>68</b>
<b>Česky</b> .....	<b>84</b>
<b>Slovensky</b> .....	<b>99</b>
<b>Magyar</b> .....	<b>114</b>

Suomi

Português

Ἑλληνικά

Русский

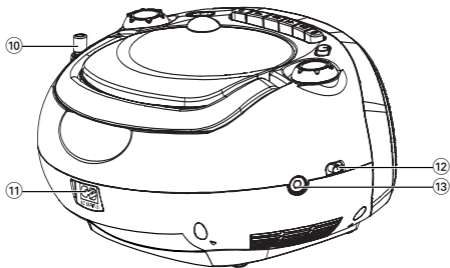
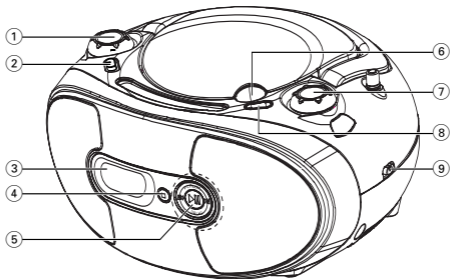
Polski

Česky

Slovensky

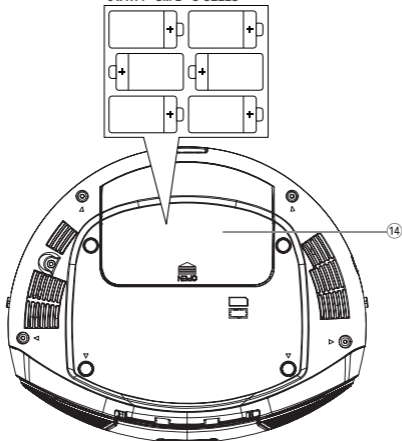
Magyar

1



2

6 x R14 · UM-2 · C-CELLS



3



9



4



10



5



6



7



8



**Všeobecné informácie**

Príslušenstvo dodávané s prístrojom	100
Pre ochranu životného prostredia	100
Ochrana a všeobecná údržba	100-101

**Ovládacie gombíky**

Horná a predná strana	102
Zadná strana	102

**Napájanie**

Napájanie zo siete	103-104
--------------------	---------

**Základné funkcie /  
Rádioprijímač**

Základné funkcie	105
Príjem vysielania	105

**Prehrávač CD/MP3-CD**

O MP3	106
Reprodukcia CD	106
Voľba inej skladby	107
Hľadanie melódie v rámci jednej skladby	107
Výber rôznych režimov prehrávania: REPEAT a RANDOM	108
Programovanie skladieb	108-109

**Údržba**

Prehrávač CD a ošetrovanie CD	110
-------------------------------	-----

**Odstraňovanie chýb**.....111-112**Technické údaje**.....113

**Gratulujeme Vám k nákupu a vítajte v spoločnosti Philips!**

**Ak chcete využiť všetky výhody zákaznickej podpory spoločnosti Philips, zaregistrujte svoj produkt na [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).**

---

### **Príslušenstvo dodávané s prístrojom**

– Sieťový kábel

---

### **Pre ochranu životného prostredia**

Prístroj nie je zabalený do nadbytočných obalov. Obaly je možné ľahko rozdeliť na tri rovnorodé materiály: kartón, polystyrén a polyetylén.

Prístroj je vyrobený z materiálov, ktoré je možné znovu použiť, ak demontáž robí odborná firma. Obalový materiál, použité napájacie články a už nepoužiteľný prístroj vložte, prosím, podľa

miestnych predpisov a zvyklostí do určených nádob na odpady.

---

### **Ochrana a všeobecná údržba**

- Prístroj umiestnite na pevný, hladký povrch, odkiaľ sa nemôže prevrátiť.
- Tam, kde ako odpájacie zariadenie slúži sieťová zástrčka, musí zostať toto odpájacie zariadenie ľahko prístupné pre okamžité použitie
- Chráňte prístroj, napájacie články, CD a kazety pred vlhkosťou, dažďom, pieskom a extrémnymi teplotami, ktoré môžu byť v blízkosti topných telies alebo na mieste vystavenom priamemu slnečnému žiareniu.
- Prístroj ničím neprikrývajte. Okolo ventilačných otvorov ponechajte aspoň 15 cm voľného miesta, aby vznikajúce teplo mohlo uniknúť a vetranie bolo dostatočne zabezpečené.



- Trecie plochy mechanických súčiastok prístroja majú samomazací povrch, preto sa nesmú ničím mazať ani olejovať.
- Prístroj čistíte mäkkou, navlhčenou jelenicou. Nepoužívajte alkohol, čpavok, benzín alebo abrazívne čistiace prostriedky, pretože môžu poškodiť kryt prístroja.
- Prístroj nesmie byť vystavený pokvapkaniu alebo ošpliechaniu tekutinou.
- Ventilácia a voľný priechodu vzduchu nesmú byť obmedzené zakrytím vetracích otvorov predmetmi, ako sú noviny, obrúsky, záclony a podobne.
- Na prístroj nedávajte žiadne zdroje otvoreného ohňa, ako napríklad horiace sviečky.
- Batéria nesmie byť vystavená zdrojom nadmerne vysokej teploty, ako je napríklad slnečné žiarenie, oheň alebo podobné zdroje tepla.
- Na prístroj nedávajte žiadne predmety naplnené tekutinou, ako napríklad vázy.

## Horná a predná strana (Pozri [1])

- ① **VOLUME** – nastavenie sily zvuku
- ② **Source selector: CD/MP3, TUNER, OFF**  
– ako zvukový zdroj je možné zvoliť CD, v prípade rádiodoprijímača, alebo ako zvukový zdroj magnetofón  
– spínač zapojenia/vypnutia
- ③ **Displej** – zobrazenie funkcií prehrávača CD
- ④ **■** – ukončenie reprodukcie CD;  
– ruší CD program
- ⑤ **▶/||** – zapojenie alebo prerušenie reprodukcie CD

▶▶, ◀◀

### Len MP3-CD:

- vyhľadáva úryvok dopredu a dozadu v jednej skladbe;  
– preskočí na začiatok súčasnej skladby/ predchádzajúcej/ pozdejšej skladby.

### ALBUM+

**Len MP3-CD:** vyberá album. (*hore, dole*)

**PROG** – naprogramovanie skladieb a kontrola ich poradových čísel

- ⑥ **LIFT TO OPEN**  
– zodvihnite a otváranie priestoru pre CD
- ⑦ **TUNING**  
– adenie rozhlasových staníc
- ⑧ **MODE**  
– voľba rôznych spôsobov reprodukcie: REPEAT alebo SHUFFLE (v náhodne volenom poriadku)
- ⑨ **BAND**  
– voľba vlnovej dĺžky MW alebo FM
- ⑩ **Teleskopická anténa**  
– zlepšenie príjmu vysielania FM
- ⑪ **AC ~** – prípoj sieťového kabeľu
- ⑫ **DBB** – zdôraznenie basových tónov.
- ⑬ **🎧** – 3,5 mm prípoj slúchadiel
- Užitočné rady:** reproduktory sa vypnú keď sa zapnú slúchadlá na prístroj.

## Zadná strana (Pozri [2])

- ⑭ **Viečko priestoru pre napájacie články**  
– po jeho otvorení je možné vložiť 6 kusov 1,5 V monočlánkov typu R14/UM2/C-cell

## Napájanie

Prístroj napájajte pokiaľ možno vždy zo siete, predĺžite tým životnosť napájacích článkov. Pred vložením napájacích článkov sa presvedčte, či je sieťový kábel odpojený od prístroja a či nie je zasunutý do zásuvky.

### Napájacie články (nepatria k príslušenstvu)

- 1 Otvorte priestor pre napájacie články a vložte doňho so správnou polaritou podľa označenia „+“ a „-“ v priestore šesť monočlánkov typu **R-14**, **UM-2** alebo **C-cells** (pokiaľ možno alkalických). (Pozri [2](#))
  - 2 Presvedčte sa, či sú monočlánky správne vložené a zatvorte viečko priestoru. Prístroj je pripravený na použitie.
- Ak nepoužívate napájacie články správne, môže sa stať, že elektrolyt vytečie, spôsobí koróziu v priestore pre napájacie články, alebo môžu monočlánky aj vybuchnúť. Preto:
  - Nikdy nepoužívajte rôzne druhy napájacích článkov: to je alkalické a karbonátové. Do prístroja vkladajte vždy napájacie články rovnakého typu.
  - Ak je nutné napájacie články vymeniť, nepoužívajte súčasne nové a už použité monočlánky.
  - Ak nebudete prístroj dlhší dobu používať, vyberte napájacie články z prístroja.

### Napájanie zo siete

- 1 Presvedčte sa, či napätie v miestnej svetelnej sieti súhlasí s hodnotou uvedenou **na štítku na spodnej strane prístroja**. Ak tomu tak nie je, obráťte sa na predajňu alebo na servis.
  - 2 Jeden koniec sieťového kabeľu zasunite do vstupu AC MAINS a jeho druhý koniec do zásuvky.
  - 3 Ak si želáte prístroj celkom odpojiť od siete, vyťahnite zástrčku zo zásuvky.
  - 4 Túto jednotku namontujte do blízkosti napájacej zásuvky a tam, kde je dobrý prístup k napájacej zástrčke.
- Pri silnej búrke vyťahnite zástrčku zo zásuvky, chráňte tým prístroj.

### Užitočné rady:

- Ak nepoužívate prístroj, vyhnete sa zbytočnej spotrebe energie aj pri napájaní zo siete, aj pri napájaní monočlánkami, ak nastavíte volič zvukového zdroja do pozície **OFF**.

**Štítok s typovým číslom nájdete na spodnej strane prístroja.**

### POZOR:

**– Viditeľná a neviditeľná laserová radiácia. Ak je kryt otvorený, tak nepozerajte na lúč.**

**– Vysoké napätie! Neotvárajte.**

**Vystavujete sa riziku zásahu elektrickým prúdom. Zariadenie neobsahuje žiadne diely opraviteľné používateľom.**

**– Úpravy produktu môžu spôsobiť nebezpečné vyžarovanie EMC alebo inú nebezpečnú prevádzku.**

**Prístroj odpovedá predpisom Európskeho spoločenstva o poruchách v rádiových frekvenciách.**

## Základné funkcie

### Zapínanie a vypínanie a voľba funkcie

- 1 Zapnite nastavením posúvača **Volič zvukového zdroja** zvolte funkciu: **CD/MP3** alebo **TUNER**.
- 2 Prístroj je vypnutý, ak je spínač **source selector** v pozícii **OFF**.

### Nastavenie sily a charakteru zvuku

Silu a charakter zvuku nastavte regulátormi **VOLUME** a **DBB**.

## Príjem vysielania

- 1 **Volič zvukového zdroja** nastavte do pozície **TUNER**.
- 2 Zvolte zvukový zdroj **BAND** pásma **MW** alebo **FM**.
- 3 Otáčaním gombíka **TUNING** naladte rozhlasovú stanicu.

### Zlepšenie príjmu vysielania

- Ak zvolíte pásmo **FM**, vysuňte teleskopickú anténu. Anténu nakloňte a otáčajte ju. Čiastočne ju zasuňte, ak je signál príliš silný.
- V prípade pásma **MW** nie je teleskopická anténa potrebná, pretože pre toto pásmo má prístroj vlastnú vstavanú anténu. Otáčaním prístroja nastavte anténu do správneho smeru.

### O MP3

MP3 (MPEG Audio Layer 3) je technológia vyvinutá na komprimáciu hudobných materiálov, ktorá podstatne znižuje množstvo digitálnych údajov na audio CD, pričom zachováva kvalitu zvuku originálnej CD.

- **Odkiaľ získate hudobné súbory:** Buď si stiahnete povolené hudobné súbory MP3 z Internetu na pevný disk Vášho počítača alebo si ich vyrobíte z vlastnej audio CD. Pre túto možnosť vložte do drivera CD-ROM-u počítača audio CD a konvertujte ju príslušným kódovacím programom. Pre hudobné súbory MP3 bude kvalita zvuku odpovedajúca pri minimálnej rýchlosti prenosu dát 128 kbps.
- **Ako vyrobiť súbory MP3 na CD-ROM-u:** Nahrávačom CD Vášho počítača nahrajte („zapíšte“) hudobné súbory z pevného disku na CD-ROM.

### Užitočné rady:

- Dbajte, aby súbory MP3 boli zakončené na .mp3.
- Maximálny počet hudobných súborov a albumov je približne 500 (počítané s názvom súboru s priemerné 20 znakmi)
- Počet skladieb, ktoré je možné zreprodukovať závisí na dĺžke názvu súboru. Ak zvolíte kratšie názvy súborov, bude podporovaných viac súborov.

---

### Reprodukcia CD

Tento prehrávač diskiet reprodukuje Audio diskety vrátane CD-R a CD-RW a MP3 CD.

### DÔLEŽITÉ!

- **Ak disk obsahuje zvukové stopy a súbory MP3, prehrávajú sa iba zvukové stopy.**
- **Tento prehrávač nepodporuje disky CD formátu UDF.**
- 1 Dvierka CD otvárajte na mieste označenom **LIFT TO OPEN**.

Vložte CD etiketou smerom hore, potom jemne pritisnite viečko a zatvorte priestor pre CD.

## 2 Volič zvukového zdroja nastavte do pozície **CD/MP3**.

→ Na displeji sa zobrazí --- a potom celkový počet skladieb.

## 3 Stisnutím gombíka ►/II zapojte reprodukciu.

→ **Zvukov** **disk CD**: zobrazí sa číslo aktuálnej skladby.

**MP3**: Displej: „MP3“ a poradové číslo aktuálnej skladby. (Pozri [3])

## 4 Pozastavenie prehrávania, Stlačte ►II. (Pozri [4]). Stlačte znova ►II Pokračovať v prehrávaní,

## 5 Zastavenie prehrávania, Stlačte ■.

### Užitočné rady:

Reprodukcia CD bude ukončená aj v prípade, že:

- otvoríte priestor pre CD;
- prepnete spínač na zvukový zdroj **TUNER**;
- CD dohrá do konca.

## Voľba inej skladby

- Stisnite jedenkrát alebo niekoľkokrát na prístroji gombík ►►, ◀◀ až sa poradové číslo hľadanej skladby zobrazí na displeji.

**Len MP3-CD**: Pre vyhľadanie stopy MP3, môžete najprv stlačiť **ALBUM +** pre výber želaného albumu. .

→ Na displeji sa na chvíľu zobrazí **ALBUM** a číslo aktuálneho albumu. (Pozri [5])

- IV stave pause/stop stlačte ►II a reprodukcia sa začne.

## Hľadanie melódie v rámci jednej skladby

### 1 Počas reprodukcie podržte stisnutý gombík ◀◀ / ►►.

→ Rýchlosť reprodukcie CD sa zvýši, zvuk sa zoslabí.

### 2 Keď nájdete hľadanú melódiu, uvoľnite gombík ◀◀ / ►►.

**Výber rôznych režimov prehrávania: REPEAT a RANDOM** (Pozri [6]-[7])

**REPEAT** – nepretržitá, opakovaná reprodukcia aktuálnej skladby.

**Len MP3-CD:  
REPEAT ALBUM**

– Prístroj bude opakovane reprodukovať všetky skladby aktuálneho albumu.

**REPEAT ALL** – celá disketa/program sa opakuje.

Zobrazí sa nápis **SHUFFLE** a prístroj prehrá všetky skladby CD v náhodne volenom poriadku.

**Užitočné rady:**

– Zobrazí sa nápis **SHUF** a prístroj prehrá všetky skladby CD v náhodne volenom poriadku.

**1** Stlačte **MODE** jeden alebo viac krát a zvolíte reprodukciu. → Na displeji je zobrazený vybraný režim.

**2** Stlačte **▶II** a ak reprodukcia sa začne ak je v zastavenom stave.

**3** Stlačte opakovane **MODE** a zvolíte normálnu reprodukciu až kým sa prestanú zobrazovať rôzne spôsoby reprodukcie.

– Stlačením **■** sa reprodukcia tiež zastaví.

**Programovanie skladieb**

Do pamäti je možné uložiť 20 skladieb v ľubovoľnom poriadku. Ktorúkoľvek skladbu je možné do pamäti uložiť aj niekoľkokrát.

**Len Zvukový disk CD:**

**1** V polohe stop stlačte **PROG**, čím aktivujete programovanie. → Displej: blikajú texty **PROG** a **POI** označujúce začiatok programu. (Pozri [8])

**2** Vyberte požadované číslo stopy stlačením **◀◀** alebo **▶▶**. → Displej: bliká text **PROG** a číslo požadovanej skladby.

**3** Uložte požadované číslo stopy stlačením **PROG**.



→ Displej: blikajú texty **PROG** a *POZ* označujúce ďalšiu voľnú pozíciu programu.

- 4 Podľa postupu z bodu 2 a 3 voľte a ukladajte do pamäti ďalšie skladby.

→ Po uložení 20 skladieb sa na displeji zobrazí **PROG** - - - .

- 5 Ak si želáte reprodukovať zostavený program, stisnite gombík ►/II.

### Len MP3-CD:

- 1 V polohe stop stlačte **PROG**, čím aktivujete programovanie.  
→ Displej: blikajú texty **PROG** a *POI* označujúce začiatok programu.

- 2 V prípade potreby vyberte ďalší album stlačením **ALBUM+**.  
→ Displej: **ALBUM** a číslo vybraného albumu. (Pozri [9])

- 3 Vyberte požadované číslo stopy stlačením ◀◀ alebo ▶▶.

→ Displej: číslo vybratej skladby v rámci aktuálneho albumu.

- 4 Uložte požadované číslo stopy stlačením **PROG**.

→ Displej: blikajú texty **PROG** a *POZ* označujúce ďalšiu voľnú pozíciu programu

- 5 Podľa postupu z bodu 2 a 4 voľte a ukladajte do pamäti ďalšie skladby.

→ Po uložení 20 skladieb sa na displeji zobrazí **PROG** - - - .

- 6 Ak si želáte reprodukovať zostavený program, stisnite gombík ►/II.

### Užitočné rady:

- Počas prehrávania programu nie je možné používať tlačidlá **ALBUM+**.

### Kontrola programu

V zastavenom stave stlačte a držte dole **PROG** až kým sa na displeji ukážu v poradí čísla všetkých uložených skladieb.

**Len MP3:** zobrazí sa **ALBUM** a číslo albumu, potom sa zobrazí číslo uloženej skladby v rámci albumu.

### Užitočné rady:

- Ak nie sú naprogramované žiadne stopy, na displeji sa zobrazí *POI*.

### Vymazanie programu

Program môžete vymazať nasledovne:

- stlačením **■** (dvakrát počas prehrávania alebo raz v stave stop);
- ak prepnete na zvukový zdroj **TUNER**;
- ak otvoríte priestor pre CD;  
→ Displej: Nápis **PROG** zmizne.

### Prehrávač CD a ošetrovanie CD

- Nikdy sa nedotýkajte optiky prehrávača CD!
- Ak preniesiete prístroj z chladného miesta do tepla, skondenzovaná para môže spôsobiť opotenie optiky

prehrávače CD. V tomto prípade nie je reprodukcia CD možná. Nepokúšajte sa optiku očistiť, ale ponechajte prístroj na teplom mieste a počkajte až sa vlhkosť odparí.

- Používajte iba Digital Audio CD.
- Priestor pre CD ponechajte vždy zatvorený, aby sa optika nezaprášila. Z priestoru pre CD utierajte prach mäkkou, suchou handričkou.
- CD vyberiete z obalu ľahšie tak, že stisnete fixačný krúžok v stredu platne a CD dvíhate smerom hore. CD držte vždy len za okraje a po použití uložte CD späť do obalu, aby sa nepoškodila a nezaprášila.
- CD otierajte mäkkou handričkou, ktorá nepúšťa chlpy ťahmi od stredu platne smerom k jej okraju. Nepoužívajte čistiace prostriedky, pretože môžu platňu poškodiť.
- *Nikdy* na CD nič nepíšte a nič na ňu nenalepujte.

V prípade akejkoľvek závady, predtým ako odnesiete prístroj do opravovne, skontrolujte ho podľa nižšie uvedených bodov. Neotvárajte kryt prístroja, aby ste neriskovali zásah elektrickým prúdom. Ak sa Vám nepodarí problém podľa našich návrhov vyriešiť, obráťte sa na predajňu alebo na servis.

**UPOZORNENIE: Nikdy sa nepokúšajte sami opraviť prístroj, v tomto prípade totiž stratíte nárok na záruku.**

### Nie je zvuk/napätie

---

- Nie je nastavená VOLUME
- Silu zvuku nastavíte regulátorom VOLUME
- Siet'ový prípoj nie je dobre zasunutý
- Zasuňte dobre siet'ový prípoj
- Vyčerpané/nesprávne vložené napájacie články
- Vložte (nové) napájacie články so správnou polaritou
- Zostali pripojené slúchadlá
- Odpojte slúchadlá
- CD neobsahuje žiadne audio súbory
- Stlačením tlačidla ◀◀, ▶▶ jeden alebo viac krát preskočte na CD audio stopu, namiesto dátového

### Displej nefunguje správne/Prístroj nereaguje na žiadny gombík

---

- *Electrostatic discharge*
- Switch off and unplug the set. Reconnect after a few seconds

### Silný ťum z rádia alebo hluk

---

- Electrické rušenie: prístroj je príliš blízko TV, VCR alebo počítača
- Položte prístroj ďalej od iných prístrojov

### Zlý príjem z rádia

---

- Slabý vysielací signál
- FM: Nastavte FM teleskopickú anténu

### **na indikačné označenie**

---

- Nie je vložená CD
- Vložte CD
- Poškodená/špinavá CD
- Vymeňte/očistite CD (pozri údržba)
- Laserová optika sa opotila
- Počkajte, až sa vyjasní
- CD-R ( Zapisovateľné CD) je prázdne, alebo nie je finalizované / je vložené CD-RW (prepisovateľné CD)
- Používajte len finalizované CD-R (zapisovateľné CD ) alebo vhodné CD Audio disky.

#### **Poznámka:**

**CD disky kódované pomocou technológií na ochranu autorských práv niektorými nahrávacími spoločnosťami možno nebude možné prehrávať na tomto výrobku.**

### **CD preskakuje skladby**

---

- Poškodená alebo špinavá CD
- Vymeňte alebo očistite CD
- Je zapojená funkcia shuffle alebo program
- Vypnite funkciu shuffle/ program

#### **Poznámka:**

**Ak disk obsahuje zvukové stopy a súbory MP3, prehrajú sa iba zvukové stopy**

### **Na disku MP3-CD sa preskakujú albumy**

---

- disk CD obsahuje priečinky so súbormi inými ako MP3.
- Skontrolujte, či disk obsahuje priečinky s vhodnými súbormi.

## Likvidácia starého produktu

Produkt je navrhnutý a vyrobený za použitia veľmi kvalitných materiálov a komponentov, ktoré je možné recyklovať a znovu použiť.



Keď je k produktu pripevnený symbol s preškrtnutým košom, znamená to, že je produkt krytý európskou smernicou 2002/96/EC

Informujte sa o miestnom triedenom zbernom systéme pre elektrické produkty.

Riadte sa miestnymi pravidlami a nelikvidujte staré produkty spolu s bežným odpadom. Správna likvidácia starého produktu pomôže zabrániť prípadným negatívnym následkom pre životné prostredie a ľudské zdravie.

## Technické údaje

Spotreba energie.....	12W
Rozmery (šírka x výška x hĺbka).....	290 x 146 x 240 (mm)
Hmotnosť.....	2.0 kg

Suomi

Portugués

Ελληνικά

Русский

Polski

Česky

Slovensky

Magyar

Meet Philips at the Internet  
<http://www.philips.com>



AZ1038



Printed in China

PDCC-PXP-AZ-0818